

BCCWJにおけるオノマトペの 語義とコロケーションの分析

内田 ゆず
(北海学園大学)

乙武 北斗
(福岡大学)

高丸 圭一
(宇都宮共和大学)

木村 泰知
(小樽商科大学)

ono-collo.com

4人あわせてオノコロです

てきぱき飲み会幹事



木村

今夜は
玄海鯖…
じゅるり



内田

3児の父です
デレデレ



乙武

どしっと
ほわんと
白霧島



高丸



なぜ「語義とコロケーション」？

例えば…「ぶらぶら」を辞書で引くと

語義① 宙に釣り下がって揺れ動くさま

語義② あてもなく時間をかけて歩くさま

語義③ 何の目的もなく怠惰に暮らしているさま

…

どんな意味？

足をぶらぶらさせる

語義曖昧性解消

どんな文脈？

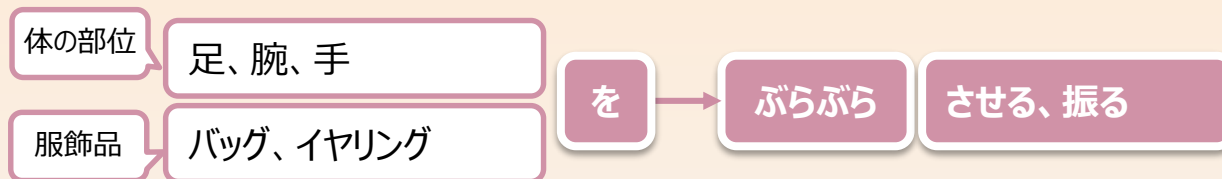
をぶらぶら

日本語学習者支援

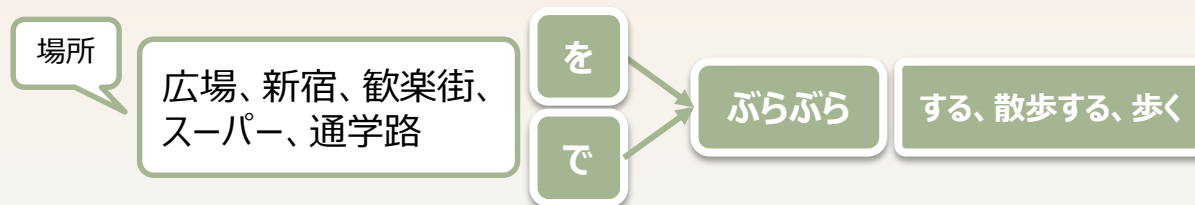
目標は『オノコロ辞書』

実例に基づいて語義とコロケーションを網羅したい

語義① 宙に釣り下がって揺れ動くさま



語義② あてもなく時間をかけて歩くさま



語義③ 何の目的もなく怠惰に暮らしているさま



オノマトペの典型的な使い方

副詞

近所を**ぶらぶら**歩く

係り先動詞で
語義がわかる

サ変名詞

家で**ぶらぶら**する

コロケーションで
語義がわかる

連体詞*

ぶらぶらのイヤリング
ぶらぶらした腕

直後の名詞で
語義がわかる

語義を決めるコロケーション

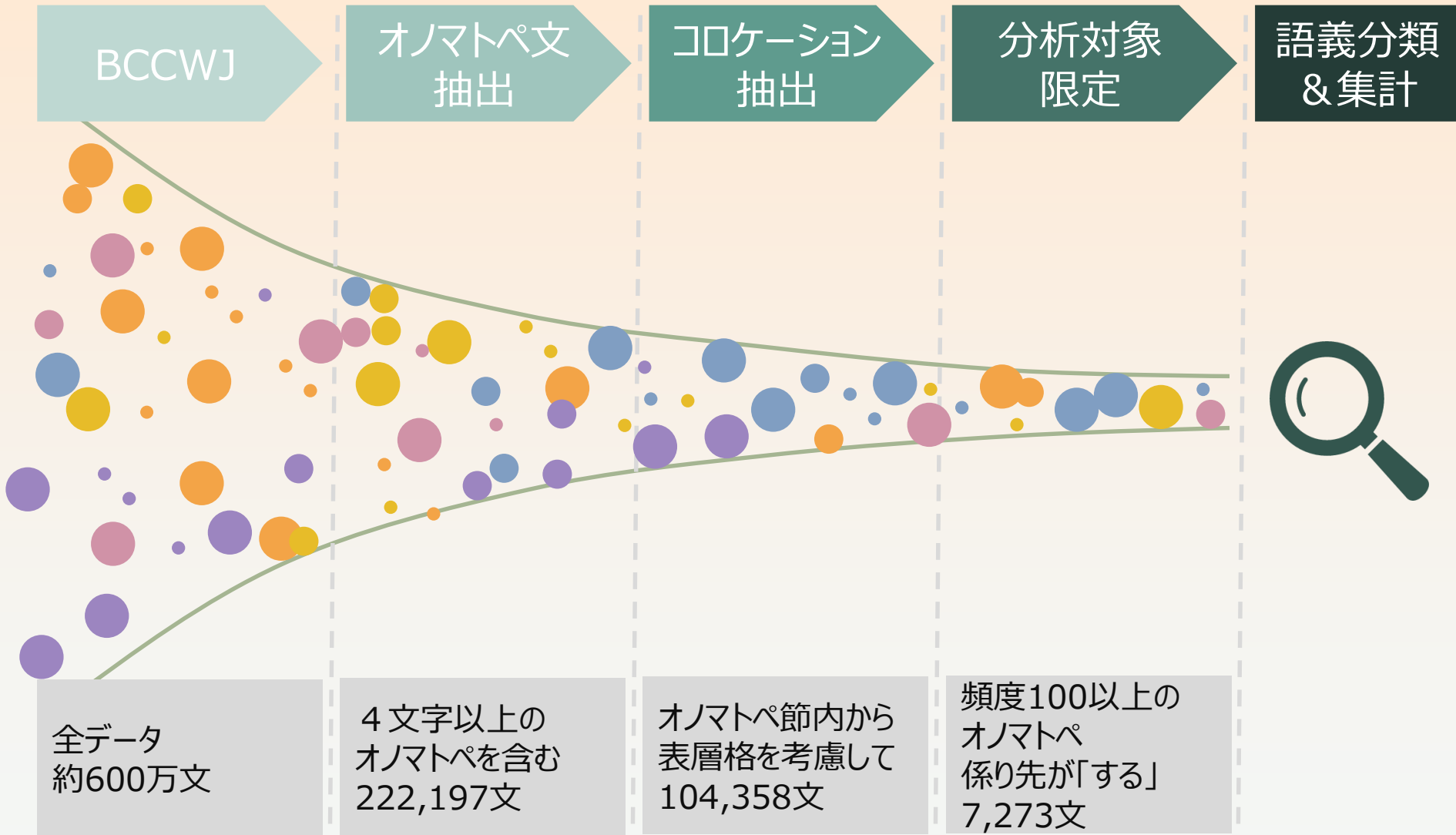
「ぶらぶら+する」はどんな格をもつのか？

	が	を	に	で	から	へ	と	より	まで
語義① 揺れ動く	◎	◎	○	△	△				
語義② あてもなく歩く	○	◎	○	◎			△		△
語義③ 怠惰に暮らす	○	○		◎			△		△

※表はイメージです

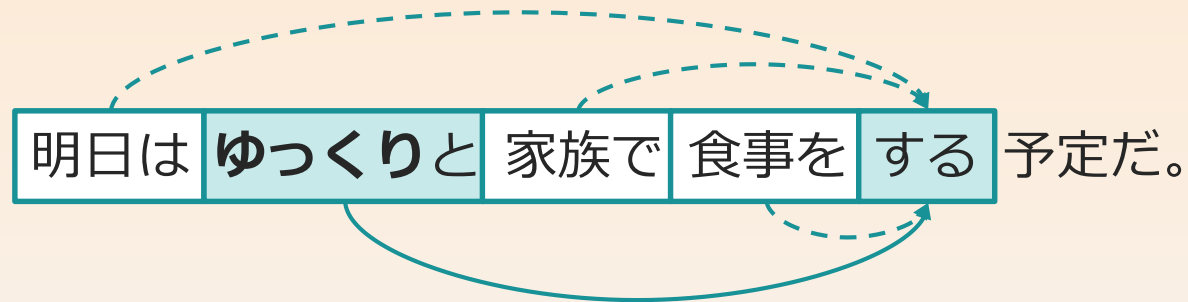
今回は語義ごとの格の特徴を分析します

分析の手順



コロケーション抽出

オノマトペ節から表層格を考慮して文脈情報を抽出



オノマトペの係り先動詞に係る文節から以下の助詞を伴う文節のみ抽出
{が, を, に, で, から, へ, と, より, まで}

家族で

食事を

語義分類の苦労話

66

- ① 感覚が鮮明である様子を表す。
- ② 明確である様子を表す。
- ③ 確定している様子を表す。
- ④ 澄明である様子を表す。
- ⑤ 直接的である様子を表す。



66

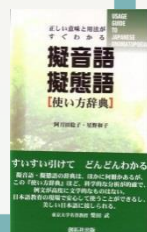
- ① 他との区別が明らかで、あざやかに認識できるさま。明らかに。
- ② 定まっていて他の可能性が考えられないさま。確実に。確かに。
- ③ 心身が晴れやかで、さわやかな状態。すっきり。さっぱり。
- ④ 自分の気持ちを表したり、何かをしたりするのに遠慮もなく、明確であるさま。



すべて「はっきり」の語義です

66

- ① 行動、物事が明らかで、確かであるようす
- ② 精神、肉体の状態が良好であるようす



66

- ① 他と紛れることがなく、明らかな様子
- ② あいまいでなく、確かな様子
- ③ 体調や気分が爽快な様子



分析結果

(詳細なデータは予稿 4 ページ目にあります)

「ぶらぶら」

	語義	用例数	を	に	で
ぶらぶら	① 宙に釣り下がって揺れ動く	46	76.1%	21.7%	13.0%
	② あてもなく時間をかけて歩く	40	50.0%	7.5%	37.5%
	③ 何の目的もなく怠惰に暮らしている	25	8.0%	16.0%	72.0%
	④ 病気が長引いて、なかなか治らない	0	-	-	-

語義①の例：栈橋にあがって突端に腰をおろし、脚をぶらぶらさせた。

【体の一部】 をぶらぶらさせる

語義②の例：旅行最後の日は町の中心部をブラブラしました。

語義③の例：仕事ももたず家でぶらぶらしていた。

② 【屋外の場所】

をぶらぶらする

ヲ格に
違いアリ

③ 【屋内の場所】

「しっとり」

	語義	用例数	が	に	で
しっとり	① 湿気が軽く全体にいきわたっている	39	41.0%	17.9%	15.4%
	② 静かに落ち着いている	5	40.0%	20.0%	40.0%
	③ 女性に静かな中にも色っぽさが漂う	2	0.0%	50.0%	50.0%

語義①の例：のびがよく、肌が本当にしっとりします。

【具体物】 がしっとりする

語義②の例：歩くだけでしっとりとした中国情緒を満喫できる。

語義③の例：大島紬にしっとりとした女らしさを演出してください。

しっとりとした 【名詞】

今後の
課題

「ばたばた」

	語義	用例数	を	で
ばたばた	③ 羽音や団扇などを大きくあおぐ	8	75.0%	0.0%
	⑤ あわただしく事を行う	49	6.1%	40.8%
	⑥ 続けざまに倒れたり衰えたりする	2	100%	0.0%
	⑦ 勢いよく歩く、手足を強く振る	39	87.2%	17.9%

語義⑤の例：法事の用意で家の中はバタバタしている。

【原因】 **でばたばたする**

語義③の例：団扇をバタバタさせる位では、暑さしのぎにならぬ。

語義⑦の例：手足をバタバタとさせるような発作が見られた。

③ 団扇、羽

⑦ 【体の部位】

をばたばたさせる

ヨ格に
違いアリ

単一語義オノマトペ

	語義	用例数	が	を	に
うんざり	① 物事が十分すぎて、いやになる	146	15.8%	7.5%	63.7%
しばしば	① 何度もまばたきする	2	0.0%	100%	0.0%
どきどき	① 動悸が激しく打ち続ける	294	53.1%	11.2%	16.7%

【原因】 にうんざりする

目 をしばしばさせる

ほぼ
慣用表現

心臓、胸 がどきどきする

感情系オノマトペ

	語義	用例数	が	を	に	で
いらいら	① 繰り返しつつかれるような刺激	0	-	-	-	-
	② あせて心に余裕がない	295	25.1%	9.8%	26.4%	28.5%
がっかり	① ひどく疲労する	0	-	-	-	-
	② 落胆、失望する	175	19.4%	20.0%	25.1%	14.9%
びっくり	① 驚きあわてるさま	809	31.6%	7.7%	39.1%	12.6%
	② 鋭くほんの少し動く	0	-	-	-	-
わくわく	① 喜びや期待で胸が高鳴る	105	21.0%	26.7%	10.5%	25.7%
	② 身				0%	100%
	③ こ					-
	④ 豆					-

【人】 が 【原因】 にいらいらする

【人】 が 【原因】 でいらいらする

【原因】 が 【人】 をいらいらさせる

態で
違いアリ

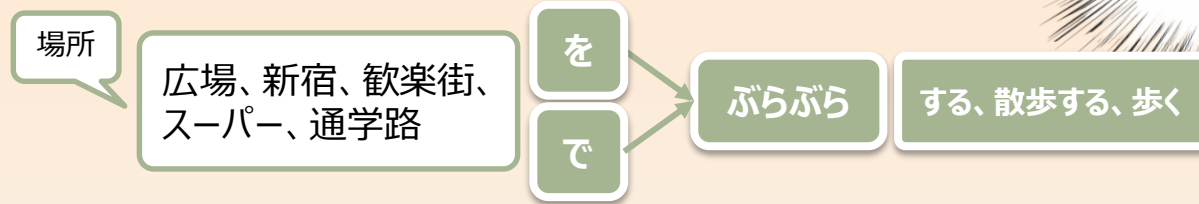
語義の境界が曖昧なオノマトペ

	語義	を	に	で
うろろう	① どうしたらよいかわからないで動き回る	28.6%	7.1%	42.9%
	② 目的もなく行ったり来たりする	34.2%	10.5%	41.2%
さっぱり	① 未練がなく、気持ち晴れている	4.8%	14.3%	33.3%
	③人やものの性質・態度がくどくない	0.0%	30.0%	40.0%
しっかり	③間違いなく確実に行動	85.7%	9.5%	9.5%
	④堅実で信頼できる	30.7%	17.4%	9.1%
	⑤量が十分である、十分に行う	62.1%	17.2%	3.4%
はっきり	②輪郭が明瞭であざやかに認識できる	12.0%	12.4%	5.5%
	③成り行き、人の言動が確定している	24.1%	9.7%	6.2%

意味が似ていると
コロケーションも似る

まとめ

オノコロ辞書を作りたい



求む、応用先！
(波及効果)

語義とコロケーションの関係を分析

態や語義で共起しやすい格が異なる
共起語の意味カテゴリに違いがある



でオノマトペする



をオノマトペさせる

現在、連体詞としてのオノマトペを分析中

FSS2016@佐賀で発表予定
(8/31-9/2)

オノマトペとした

【名詞】